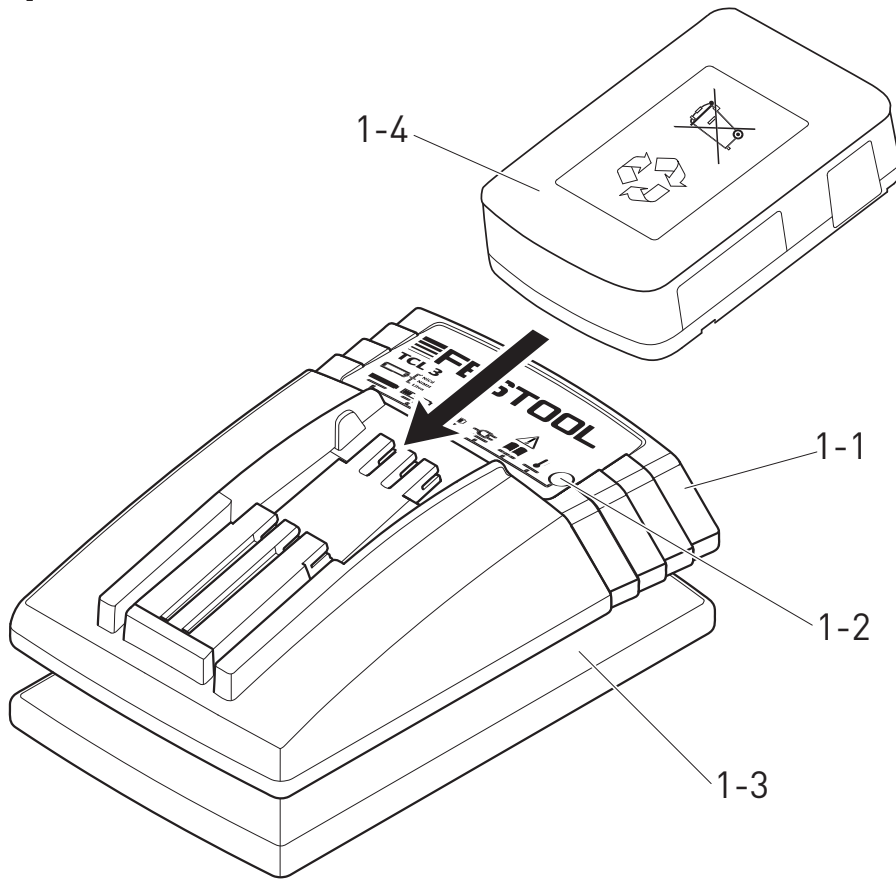


D	Originalbetriebsanleitung - Ladegerät	6
GB	Original operating manual - Charger	9
F	Notice d'utilisation d'origine - Chargeur	12
E	Manual de instrucciones original - Cargador	15
I	Istruzioni per l'uso originali - Caricabatterie	18
NL	Originele gebruiksaanwijzing - Oplaadapparaat	21
S	Originalbruksanvisning - Batteriladdare	24
FIN	Alkuperäiset käyttöohjeet - Latauslaite	27
DK	Original brugsanvisning - Lader	30
N	Originalbruksanvisning - Lader	33
P	Manual de instruções original - Carregador	36
RUS	Оригинал Руководства по эксплуатации - Зарядное устройство	39
CZ	Originál návodu k obsluze - Nabíječka	42
PL	Oryginalna instrukcja eksploatacji - Ładowarka	45

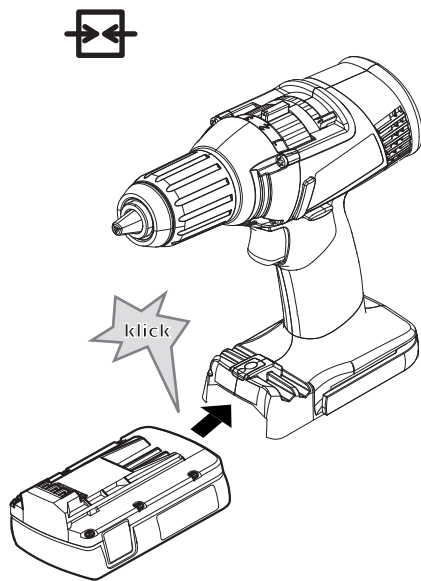
TCL 3



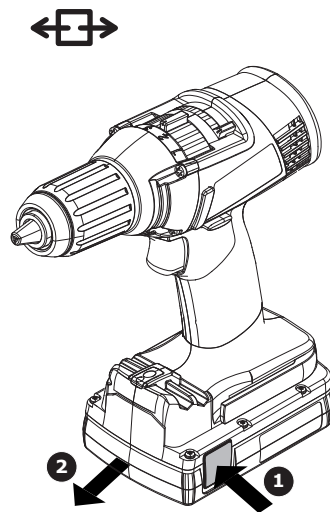
1



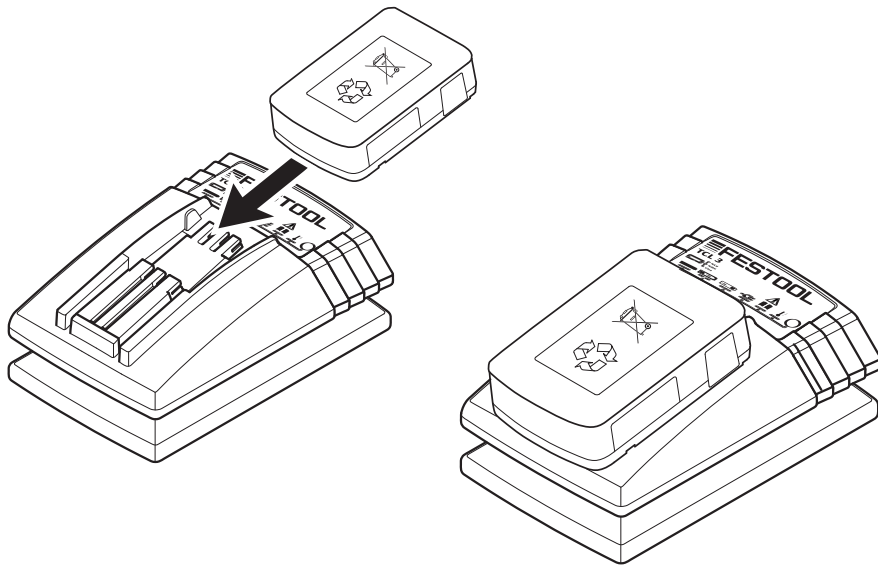
2a



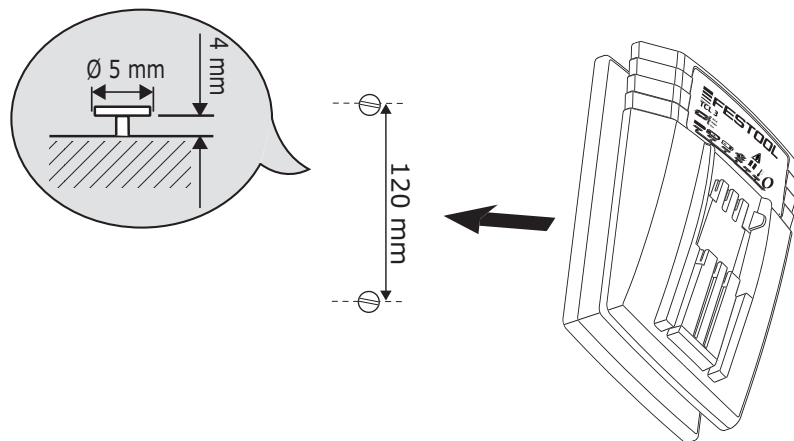
2b



3



4



Originalbetriebsanleitung

1 Sicherheitshinweise


⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.


Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.


- Dieses Ladegerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen das Gerät nicht benutzen oder damit spielen.
- Reinigung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Akkupack und Ladegerät nicht öffnen!
- Ladegerät vor Metallteilen (z. B. Metallspäne) oder Flüssigkeiten schützen!
- **Keine Netzteile oder Fremd-Akkupacks zum Betreiben des Akku-Elektrowerkzeugs verwenden. Keine Fremd-Ladegeräte zum Laden der Akkupacks verwenden.** Die Verwendung von nicht vom Hersteller vorgesehenem Zubehör kann zu einem elektrischen Schlag und/oder schweren Unfällen führen.
- Das Gerät vor Nässe schützen.
- Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Regelmäßig den Stecker und das Kabel prüfen, um eine Gefährdung zu vermeiden. Diese bei Beschädigung ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt erneuern lassen.


2 Symbole

Symbol Bedeutung

 Warnung vor allgemeiner Gefahr

 Warnung vor Stromschlag

 Anleitung/Hinweise lesen!

 Nicht in den Hausmüll geben.

3 Technische Daten

Ladegerät	TCL 3
Netzspannung (Eingang)	220 - 240 V ~
Netzfrequenz	50/60 Hz
Ladespannung (Ausgang)	10,8 - 18 V=
Schnellladung	max. 3 A

Ladegerät	TCL 3
Erhaltungsladung pulsierend (NiCd, NiMH)	ca. 0,06 A
Ladezeiten für BP, BPS und BPC-Akkupacks	
Lilon 1,5 Ah, 80 %/100 %	ca. 25/35 min.
Lilon 3,0 Ah, 80 %/100 %	ca. 55/70 min.
Lilon 2,6 Ah	ca. 40 min.
Lilon 4,2 Ah	ca. 70 min.
Lilon 5,2 Ah	ca. 90 min.
NiMH 3,0 Ah	ca. 70 min.
NiMH 2,0 Ah	ca. 50 min.
NiCd 1,3 Ah	ca. 25 min.
NiCd 2,4 Ah	ca. 50 min.
Zulässiger Betriebstemperaturbereich	-5 °C bis + 45 °C
Temperaturüberwachung	mittels NTC-Widerstand

Ladegerät	TCL 3
Schutzklasse	□/II

4 Geräteelemente

- [1-1] Halterung für Akkupack
- [1-2] LED-Anzeige
- [1-3] Kabelaufwicklung
- [1-4] Akkupack

[4] Wandbefestigung Ladegerät

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.


5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Ladegerät TCL 3 geeignet

- zum Aufladen der Akkupacks: Protool BP, Festool BPS und BPC (NiMH, NiCd, Lilon werden automatisch erkannt.)

NiCd	12.0 V, 15.6 V	2.4 Ah
NiMH	12.0 V, 15.6 V	3.0 Ah
Lilon	10.8 V (3S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
	10.8 V (3S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah
	14.4 V (4S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
	14.4 V (4S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah
	18.0 V (5S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah, 2.6 Ah
	18.0 V (5S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah

- nur für Innengebrauch.
- nur zum Aufladen bestimmte Akkupacks aufladen.

 Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

6 Inbetriebnahme


WARNUNG

Unzulässige Spannung oder Frequenz!

Unfallgefahr

- ▶ Die Netzspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- ▶ In Nordamerika dürfen nur Festool-Maschinen mit der Spannungsangabe 120 V/60 Hz eingesetzt werden.

6.1 Kabelaufwicklung Ladegerät [1-3]

 Vor Inbetriebnahme muss das Kabel vollständig von der Aussparung abgewickelt werden.

6.2 Akkupack wechseln [2]

Akkupack abnehmen [2 B]

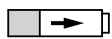
Akkupack einsetzen [2 A]


6.3 Akkupack laden [3]


Wird ein warmer NiMH-Akkupack (> 37 °C) eingesetzt, wird nur mit reduziertem Ladestrom geladen und die Ladezeit verlängert sich.


Die LED [1-2] des Ladegeräts zeigt den jeweiligen Betriebszustand des Ladegerätes an.


 **LED gelb - Dauerlicht**
Ladegerät ist betriebsbereit.

 **LED grün - schnelles Blinken**
Akkupack wird mit maximalem Strom geladen.

 **LED grün - langsames Blinken**
Akkupack wird mit reduziertem Strom geladen, Lilon ist zu mind. 90 % geladen.

 **LED grün - Dauerlicht**
Ladevorgang ist beendet oder wird nicht neu gestartet, da aktueller Ladezustand größer 90 %.

 **LED rot - Blinken**
Allgemeine Fehleranzeige, z. B. keine vollständige Kontaktierung, Kurzschluss, Akkupack defekt, usw.

 **LED rot - Dauerlicht**
Akkutemperatur ist außerhalb der zulässigen Grenzwerte.

7 Wartung und Pflege

Folgende Hinweise beachten:

- Die Anschlusskontakte am Elektrowerkzeug, Ladegerät und Akkupack sauber halten.



Kundendienst und Reparatur nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten: Nächstgelegene Adresse unter: www.festool.com/service



Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: www.festool.com/service

8 Umwelt



Gerät nicht in den Hausmüll werfen!

Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Nur EU: Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zur REACH: www.festool.com/reach

9 EG-Konformitätserklärung

Ladegerät	Serien-Nr.
TCL 3	10002345
Jahr der CE-Kennzeichnung: 2012	

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender Richtlinien, Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

2004/108/EG (bis 19.04.2016), 2014/30/EU (ab 20.04.2016), 2006/95/EG (bis 19.04.2016), 2014/35/EU (ab 20.04.2016), 2011/65/EU, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1: 2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

Dr. Johannes Steimel

Leiter Forschung, Entwicklung, technische Dokumentation

2015-03-16

Original operating manual

1 Safety instructions





⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- This charger can be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of practical experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed to use the machine safely and understand the dangers of machine operation. **Children** are not allowed use or play with the machine.
- Cleaning must not be carried out by children without supervision.
- Do not open the battery pack or the charger!
- Prevent metal parts (e.g. metal chips) or fluids from entering the charger!
- **Do not use power adapters or battery packs from other manufacturers to operate the cordless power tool. Do not use any charger from other manufacturers for charging the battery pack.** The use of impermissible accessories may result in electric shock and / or serious accidents!
- Protect the machine from moisture.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Check the plug and the cable regularly and should either become damaged, in order to avoid a hazard, have them replaced by an authorised after-sales service workshop.

2 Symbols

Symbol Significance

	Warning of general danger
	Risk of electric shock
	Read the Operating Instructions/Notes!
	Do not dispose of as domestic waste.

3 Technical data

Charger	TCL 3
Mains voltage (input)	220 - 240 V ~
Mains frequency	50/60 Hz
Charging voltage (output)	10.8 - 18 V ---
Rapid charging	max. 3 A

Charger	TCL 3
Conservation charging, intermittent (NiCd, NiMH)	approx. 0.06 A
Charging times for BP, BPS and BPC battery packs	
Li-ion 1.5 Ah, 80 %/100 %	approx. 25/35 min.
Li-ion 3.0 Ah, 80 %/100 %	approx. 55/70 min.
Li-ion 2.6 Ah	approx. 40 min.
Li-ion 4.2 Ah	approx. 70 min.
Li-ion 5.2 Ah	approx. 90 min.
NiMH 3.0 Ah	approx. 70 min.
NiMH 2.0 Ah	approx. 50 min.
NiCd 1.3 Ah	approx. 25 min.
NiCd 2.4 Ah	approx. 50 min.
Permitted operating temperature range	-5 °C to + 45 °C
Temperature monitoring	with NTC resistor
Safety class	II/III

4 Machine features

- [1-1] Holder for battery pack
- [1-2] LED-Display
- [1-3] Cable holder
- [1-4] Battery pack
- [4] Wall mount for charger

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.


5 Intended use

Charger TCL 3 is suitable for


- charging battery packs: Protool BP, Festool BPS and BPC (NiMH, NiCd, Lilon are recognised automatically.)

NiCd	12.0 V, 15.6 V	2.4 Ah
NiMH	12.0 V, 15.6 V	3.0 Ah
Lilon	10.8 V (3S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
	10.8 V (3S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah
	14.4 V (4S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
	14.4 V (4S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah
	18.0 V (5S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah, 2.6 Ah
	18.0 V (5S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah

- indoor use only.
- do not recharge no-rechargeable batteries.

 The user is liable for improper or non-intended use.

6 Operation




WARNING

Unauthorised voltage or frequency!
Risk of accident

- ▶ The mains voltage and the frequency of the power source must correspond with the specifications on the machine's name plate.
- ▶ In North America, only Festool machines with the voltage specifications 120 V/60 Hz may be used.

6.1 Charger cable holder [1-3]

 Unwind the cable completely from the recess before using the charger.

6.2 Changing the battery pack [2]

Removing the battery pack [2 B]

Inserting the battery pack [2 A]

6.3 Charging the battery pack [3]

If a warm NiMH battery pack (> 37 °C) is inserted, the pack is charged with a reduced charging current and will take longer to charge.

The LED [1-2] on the charger indicates the respective operating status of the charger.

 **LED yellow - lit continuously**

Charger is ready to use.

 **LED green - flashing quickly**

Charging battery pack at maximum rate.

 **LED green - flashing slowly**

Charging battery pack with reduced current, begins at 90% battery level.

 **LED green - lit continuously**

Charging process is complete or will not resume because the current battery level is above 90%.

 **LED red - flashing**

General fault indication, e.g. incomplete contact, short circuit, defective battery pack, etc.

 **LED red - lit continuously**

Battery temperature is outside the permitted range.

7 Service and maintenance

Observe the following instructions:

- Keep the contacts on the machine, charger and battery pack clean.



Customer service and repair only through manufacturer or service workshops: Please find the nearest address at: www.festool.com/service



Only use original Festool spare parts! Order No. at: www.festool.com/service

8 Environment



Do not dispose of the device in household waste! Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

EU only: In accordance with European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used electric power tools must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on REACH: www.festool.com/reach

9 EU Declaration of Conformity

Charger	Serial no.
TCL 3	10002345
Year of CE mark: 2012	

We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following directives, standards and normative documents:

2004/108/EC (until 19.04.2016), 2014/30/EU (from 20.04.2016), 2006/95/EC (until 19.04.2016), 2014/35/EU (from 20.04.2016), 2011/65/EU, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1:2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Head of Research, Development and Technical Documentation

2015-03-16

Notice d'utilisation d'origine





1 Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes d'avertissement et des instructions peut occasionner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et notices d'instructions pour une référence future.


- Ce chargeur peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expériences ou de connaissances si elles sont surveillées ou qu'elles ont été instruites pour son utilisation sûre et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent. Les **enfants** ne doivent pas utiliser la machine ou jouer avec.
- Les enfants ne doivent pas réaliser le nettoyage sans surveillance.
- Ne pas ouvrir la batterie ni le chargeur!
- Protéger le chargeur des pièces métalliques (par ex. copeaux métalliques) ou des liquides!
- **N'utiliser d'alimentation ou batteries d'autres fabricants pour faire fonctionner l'outil électrique sans fil. N'utiliser un chargeur d'autres fabricants pour charger la batterie.** L'utilisation d'accessoires non autorisées peut entraîner un choc électrique et / ou accidents graves!
- Protéger l'appareil contre l'humidité.
- Protéger le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.
- Contrôler régulièrement le connecteur et le câble pour éviter tout danger. En cas d'endommagement, les faire remplacer uniquement par un atelier de service après-vente agréé.

2 Symboles

Symbole	Signification
	Avertissement de danger
	Avertissement contre le risque d'électrocution
	Lire la notice / les instructions !
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères.

3 Caractéristiques techniques

Chargeur	TCL 3
Puissance (entrée)	220 - 240 V ~
Fréquence	50/60 Hz

Chargeur	TCL 3
Tension de charge (sortie)	10,8 - 18 V 
Charge rapide	max. 3 A
Charge de compensation, pulsée (NiCd, NiMH)	env. 0,06 A
Temps de charge pour les batteries BP, BPS et BPC	
Li-Ion 1,5 Ah, 80 %/100 %	env. 25/35 min.
Li-Ion 3,0 Ah, 80 %/100 %	env. 55/70 min.
Li-ion 2,6 Ah	env. 40 min.
Li-ion 4,2 Ah	env. 70 min.
Li-ion 5,2 Ah	env. 90 min.
NiMH 3,0 Ah	env. 70 min.
NiMH 2,0 Ah	env. 50 min.
NiCd 1,3 Ah	env. 25 min.
NiCd 2,4 Ah	env. 50 min.

Chargeur	TCL 3
Plage de température de fonctionnement admissible	de -5 °C à + 45 °C
Surveillance de la température	au moyen d'une résistance CTN
Classe de protection	□/II

4 Composants de l'appareil

[1-1] Support pour batterie

[1-2] LED

[1-3] Enroulement de câble

[1-4] Batterie

[4] Fixation murale du chargeur

Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

5 Utilisation en conformité avec les instructions

Le chargeur TCL 3 convient

- pour charger les batteries : Protool BP, Festool BPS et BPC (NiMH, NiCd, Li-Ion sont reconnues automatiquement.)

NiCd	12,0 V, 15,6 V	2,4 Ah
NiMH	12,0 V, 15,6 V	3,0 Ah
Li-ion	10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
	14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah
	18,0 V (5S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah
	18,0 V (5S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah

- seulement pour une utilisation en intérieur.
- conçu uniquement pour la charge de certaines batteries.



L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

6 Mise en service



AVERTISSEMENT

Tension ou fréquence non admissible !

Risque d'accident

- La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- En Amérique du nord, utilisez uniquement les outils Festool fonctionnant sous une tension de 120 V/60 Hz.

6.1 Enroulement de câble du chargeur [1-3]



Avant la mise en service, dérouler entièrement le câble de l'évidement.

6.2 Remplacement de la batterie [2]

Retirer la batterie [2 B]

Insérer la batterie [2 A]

6.3 Charge de la batterie [3]

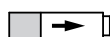
Si une batterie NiMH chaude (> à 37 °C) est insérée, la charge s'effectue uniquement avec un courant de charge réduit et le temps de charge est rallongé.

La LED [1-2] du chargeur indique l'état de service respectif du chargeur.



LED jaune - allumée en continu

Le chargeur est opérationnel.



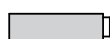
LED verte - clignotement rapide

La batterie est chargée avec le courant maximal.



LED verte - clignotement lent

La batterie est chargée avec un courant réduit, la batterie Li-ion est chargée à < 90 %.



LED verte - allumée en continu

Le processus de charge est terminé ou n'est pas redémarré, étant donné que l'état de charge actuel est supérieur à 90 %.



LED rouge - clignotement

Affichage de défaut général, par ex. pas de contact total, court-circuit, batterie défectueuse, etc.



LED rouge - allumée en continu

La température de la batterie est en-dehors des valeurs limites admissibles.

7 Entretien et maintenance

Observez les consignes suivantes :

- Maintenir les contacts de raccordement sur l'outil électrique, le chargeur et la batterie dans un état propre.



Seuls le fabricant et un atelier homologué sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Voir conditions : www.festool.fr/services



Utilisez uniquement des pièces Festool d'origine. Référence sur : www.festool.fr/services

8 Environnement



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ! Éliminer l'appareil, les accessoires et les emballages de façon compatible avec l'environnement. Respecter les prescriptions nationales en vigueur.

nationales en vigueur.

Uniquement UE : d'après la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique, par les filières de recyclage type DEEE.

Informations à propos de REACH :

www.festool.com/reach

9 Déclaration de conformité CE

Chargeur	N° de série
TCL 3	10002345
Année du marquage CE :2012	

Nous certifions, sous notre propre responsabilité, que ce produit satisfait aux exigences des directives, normes ou documents correspondants suivants :

2004/108/CE (jusqu'au 19.04.2016), 2014/30/UE (à partir du 20.04.2016), 2006/95/CE (jusqu'au 19.04.2016), 2014/35/UE (à partir du 20.04.2016), 2011/65/UE, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1: 2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen


Dr. Johannes Steimel

Directeur recherche, développement, documentation technique

2015-03-16

Manual de instrucciones original

1 Indicaciones de seguridad





 **ADVERTENCIA:** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de advertencia y las instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.


- Este cargador puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. Los **niños** no pueden utilizar el aparato ni jugar con él.
- No permita que los niños efectúen la limpieza sin vigilancia.
- No abrir la batería ni el cargador!
- Proteger el cargador de piezas metálicas (p. ej.; virutas) o líquidos!
- **No utilizar fuente de alimentación o baterías de otros fabricantes para manejar la herramienta eléctrica accionada por acumulador. No utilizar cargadores de otros fabricantes para cargar la batería.** El uso de accesorios no permitidos puede provocar una descarga eléctrica y / o accidentes graves!
- Proteger el aparato de la humedad.
- Proteger el cable del calor, aceite y cantos afilados.
- Comprobar periódicamente el enchufe y el cable para evitar riesgos. En caso de que presenten daños, acudir exclusivamente a un taller autorizado para que los sustituya.

2 Símbolos

Símbolo Significado

-  Aviso de peligro general
-  Peligro de electrocución
-  Leer las instrucciones e indicaciones.
-  No depositar en la basura doméstica.

3 Datos técnicos

Cargador	TCL 3
Tensión de red (entrada)	220 - 240 V ~
Frecuencia de red	50/60 Hz
Tensión de carga (salida)	10,8 - 18 V 
Carga rápida	máx. 3 A

Cargador	TCL 3
Corriente de conservación por impulsos (NiCd, NiMH)	aprox. 0,06 A
Tiempos de carga para baterías BP, BPS y BPC	
Li-Ion 1,5 Ah, 80%/100%	aprox. 25/35 min
Li-Ion 3,0 Ah, 80%/100%	aprox. 55/70 min
Li-ion 2,6 Ah	aprox. 40 min.
Li-ion 4,2 Ah	aprox. 70 min.
Li-ion 5,2 Ah	aprox. 90 min.
NiMH 3,0 Ah	aprox. 70 min
NiMH 2,0 Ah	aprox. 50 min
NiCd 1,3 Ah	aprox. 25 min
NiCd 2,4 Ah	aprox. 50 min
Margen de temperaturas de funcionamiento permitido	-5 °C a + 45 °C

Cargador	TCL 3
Control de temperatura	mediante resistencia NTC
Clase de protección	□/II

4 Componentes

- [1-1] Soporte para batería
- [1-2] LED
- [1-3] Enrollables
- [1-4] Batería
- [4] Fijación mural del cargador

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.


5 Uso conforme a lo previsto

Cargador TCL 3 apto


- para la carga de baterías: Protool BP, Festool BPS y BPC (NiMH, NiCd, Li-Ion se detectan automáticamente)

NiCd	12,0 V, 15,6 V	2,4 Ah
NiMH	12,0 V, 15,6 V	3,0 Ah
Li-Ion	10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
	14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	14,4 V (4S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah
	18.0 V (5S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah, 2.6 Ah
	18.0 V (5S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah

- Solo para uso en interiores.
- Solo para cargar las baterías estipuladas.

 El usuario será responsable de cualquier utilización indebida.


6 Puesta en servicio

 **ADVERTENCIA**

Tensión o frecuencia no permitida
Peligro de caída

- ▶ La tensión de red y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con los datos que figuran en la placa de tipo.
- ▶ En Norteamérica sólo las máquinas Festool pueden utilizarse con una tensión de 120 V/60 Hz.

6.1 Enrollables del cargador [1-3]

 Antes de la puesta en servicio, extraer el cable de la entalladura y desenrollarlo completamente.

6.2 Cambiar la batería [2]

Extracción de la batería [2 B]

Inserción de la batería [2 A]

6.3 Cargar la batería [3]

Si se coloca una batería NiMH caliente (> 37 °C), dicha batería se cargará mediante una corriente de carga reducida, lo que alargará el tiempo de recarga.

El LED [1-2] del cargador indica su estado de funcionamiento actual.

 **LED amarillo: luz permanente**

El cargador está listo para el servicio.

 **LED verde: parpadeo rápido**

La batería se carga con la corriente máxima.

 **LED verde: parpadeo lento**

La batería se carga con corriente reducida, la batería de Li-Ion se ha cargado hasta un 90 %.

 **LED verde: luz permanente**

El proceso de carga ha finalizado o no se inicia de nuevo dado que el estado de carga actual es superior al 90 %.

 **LED rojo: parpadeo**

Indicador de error general, p. ej., no existe contacto, cortocircuito, batería defectuosa, etc.

 **LED rojo: luz permanente**

La temperatura de la batería está fuera del valor límite permitido.

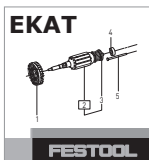
7 Mantenimiento y cuidado

Tenga en cuenta las siguientes advertencias:

- Mantener siempre limpios los puntos de conexión de la herramienta eléctrica, el cargador y la batería.



El **Servicio de atención al cliente y reparaciones** solo está disponible por parte del fabricante o de los talleres de reparación: encuentre la dirección más próxima a usted en: www.festool.es/Servicios



Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Despiece en: www.festool.es/Servicios

8 Medio ambiente



No desechar con la basura doméstica.

Reciclar las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

Solo UE: según la Directiva europea sobre herramientas eléctricos y electrónicos usados y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Información sobre REACH:

www.festool.com/reach

9 Declaración de conformidad CE

Cargador	N.º de serie
TCL 3	10002345
Año de certificación CE:2012	

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas, normas o documentos normativos:

2004/108/CE (hasta el 19.04.2016), 2014/30/UE (a partir del 20.04.2016), 2006/95/CE (hasta el 19.04.2016), 2014/35/UE (a partir del 20.04.2016), 2011/65/UE, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1: 2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Director de investigación, desarrollo y documentación técnica

2015-03-16

Istruzioni per l'uso originali

1 Avvertenze per la sicurezza





⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze e delle indicazioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e i manuali per riferimenti futuri.

- L'utilizzo del presente caricabatterie è consentito anche a persone inesperte in materia o con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, purché assistite durante le operazioni od istruite riguardo all'utilizzo sicuro del dispositivo ed ai pericoli risultanti. I **bambini** non dovranno utilizzare l'utensile, né giocare con lo stesso.
- La pulizia non andrà eseguita da bambini non sorvegliati.
- Non aprire la batteria, né il caricabatteria.
- Proteggere il caricabatteria da elementi metallici (ad es. trucioli di metallo) e liquidi.
- **Non utilizzare alimentatori o batterie di fornitori terzi per azionare gli utensili a batteria. Non utilizzare caricatori di fornitori terzi per caricare la batteria.** L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può provocare scosse elettriche e/o gravi incidenti.
- Proteggere il dispositivo dall'umidità.
- Proteggere il cavo dal calore e dal contatto con olii e spigoli taglienti.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo, per evitare pericoli. In caso di danneggiamento, far sostituire tali componenti esclusivamente da un'officina del Servizio Assistenza Clienti autorizzata.

2 Simboli

Simbolo Significato

-  Avvertenza di pericolo generico
-  Avvertenza sulle scariche elettriche
-  Leggere le istruzioni e le avvertenze!
-  Non smaltire tra i rifiuti domestici.

3 Dati tecnici

Caricabatterie	TCL 3
Tensione di rete di ingresso	220 - 240 V ~
Frequenza di rete	50/60 Hz
Tensione di carica in uscita	10,8 - 18 V=
Carica rapida	max. 3 A

Caricabatterie	TCL 3
Carica di mantenimento a pul- sazione (NiCd, NiMH)	ca. 0,06 A
Tempo di carica per pacchi batteria BP, BPS e BPC	
Li-Ion 1,5 Ah, 80 %/100 %	ca. 25/35 min.
Li-Ion 3,0 Ah, 80 %/100 %	ca. 55/70 min.
Li-Ion 2,6 Ah	ca. 40 min.
Li-Ion 4,2 Ah	ca. 70 min.
Li-Ion 5,2 Ah	ca. 90 min.
NiMH 3,0 Ah	ca. 70 min.
NiMH 2,0 Ah	ca. 50 min.
NiCd 1,3 Ah	ca. 25 min.
NiCd 2,4 Ah	ca. 50 min.
Temperature ammesse	da -5 °C a + 45 °C
Controllo della temperatura	mediante resi- store NTC

Caricabatterie	TCL 3
Classe di protezione	

4 Elementi dell'utensile

- [1-1] Supporto per pacco batteria
 - [1-2] Indicatore LED
 - [1-3] Avvolgimento cavo
 - [1-4] Batteria
 - [4] Fissaggio a parete del caricabatterie
- Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.


5 Utilizzo conforme

Caricabatterie TCL 3 idoneo per

- ricaricare le batterie di: Protool BP, Festool BPS e BPC (le batterie NiMH, NiCd, Li-Ion sono riconosciute automaticamente.)

NiCd	12.0 V, 15.6 V	2.4 Ah
NiMH	12.0 V, 15.6 V	3.0 Ah
al litio	10.8 V (3S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
	10.8 V (3S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah
	14.4 V (4S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
	14.4 V (4S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah
	18.0 V (5S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah, 2.6 Ah
	18.0 V (5S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah

- Solo per uso in interni.
- Solo per caricare determinate batterie.

 Il proprietario risponde dei danni in caso di uso non appropriato dell'attrezzo.

6 Messa in funzione

AVVERTENZA

Tensione o frequenza non ammesse!

Pericolo di incidenti

- ▶ La tensione di rete o la frequenza della sorgente elettrica devono coincidere con le indicazioni sulla targhetta.
- ▶ In America settentrionale è consentito esclusivamente l'impiego di utensili Festool con tensione 120 V/60 Hz.

6.1 Avvolgimento cavo del caricabatterie [1-3]



Prima della messa in funzione, il cavo deve essere completamente svolto dall'alloggiamento.

6.2 Sostituzione delle batterie [2]

Togliere il pacco batterie [2 B]

Innestare il pacco batterie [2 A]

6.3 Carica delle batterie [3]

Se si introduce una batteria calda al NiMH (> 37 °C), si carica solo con corrente ridotta e il tempo di carica si prolunga.

Il LED [1-2] del caricabatterie indica il suo stato di funzionamento.



LED giallo - continuo

Il caricabatterie è pronto per l'uso.



LED verde - intermittente veloce

La batteria viene caricata con la corrente massima.



LED verde - intermittente lento

La batteria è ricaricata con corrente ridotta, per le batterie al litio la carica è all'90 %.



LED verde - continuo

La carica è terminata o non viene ricominciata, perché lo stato di carica è superiore all'90 %.



LED rosso - intermittente

Errore generico, ad es. falsi contatti, cortocircuito, avaria del pacco batterie ecc.



LED rosso - continuo

La temperatura della batteria è fuori tolleranza.

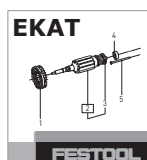
7 Manutenzione e cura

Osservare le seguenti indicazioni:

- Tenere sempre puliti i contatti dell'attrezzo elettrico, del caricabatterie e del pacco batterie.



Servizio e riparazione solo da parte del costruttore o delle officine di servizio autorizzate. Le officine più vicine sono riportate di seguito:
www.festool.com/service



Utilizzare solo ricambi originali Festool! Cod. prodotto reperibile al sito:
www.festool.com/service

8 Ambiente



Non gettare l'apparecchio tra i rifiuti domestici! Smaltire gli apparecchi, gli accessori e gli imballaggi in modo eco-compatibile. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Solo UE: secondo la direttiva europea /CE sui vecchi dispositivi elettrici ed elettronici e la sua applicazione in ambito nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo eco-compatibile.

Informazioni su REACH:

www.festool.com/reach

9 Dichiarazione di conformità CE

Caricabatterie	N° di serie
TCL 3	10002345
Anno del contrassegno CE:2012	

Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto è conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti direttive, norme o documenti normativi:

2004/108/CE (fino al 19.04.2016), 2014/30/UE (dal 20.04.2016), 2006/95/CE (fino al 19.04.2016), 2014/35/UE (dal 20.04.2016), 2011/65/UE, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1:2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Direttore Ricerca, Sviluppo, Documentazione tecnica

2015-03-16

Originele gebruiksaanwijzing





1 Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Wanneer men zich niet aan de waarschuwingen en aanwijzingen houdt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en handleidingen om ze later te kunnen raadplegen.

- Dit oplaadapparaat mag alleen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, wanneer toezicht op hen wordt uitgeoefend of zij geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren begrijpen die daarmee samenhangen. **Kinderen** mogen de machine niet gebruiken of ermee spelen.
- Kinderen mogen het gereedschap niet zonder toezicht reinigen.
- Accupack en oplaadapparaat niet openen!
- Oplaadapparaat beschermen tegen metalen deeltjes (bijv. metaalspanen) of vloeistoffen!
- **Geen netvoeding of accupacks van andere leveranciers voor het gebruik van het accugereedschap toepassen. Geen oplaadapparaten van andere leveranciers voor het laden van de accupacks gebruiken.** Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant worden voorgeschreven, kan tot een elektrische schok en/of ernstig letsel leiden.
- Het apparaat tegen vocht beschermen.
- De kabel tegen hitte, olie of scherpe randen beschermen.
- Regelmatig de stekker en de kabel controleren om een gevaarlijke situatie te vermijden. Deze bij beschadiging uitsluitend door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats laten vernieuwen.

2 Symbolen

Symbool	Betekenis
	Waarschuwing voor algemeen gevaar
	Waarschuwing voor elektrische schok
	Handleiding/aanwijzingen lezen!
	Niet met het huisvuil meegeven.

3 Technische gegevens

Oplaadapparaat	TCL 3
Netspanning (ingang)	220 - 240 V ~
Netfrequentie	50/60 Hz
Laadspanning (uitgang)	10,8 - 18 V=
Snellading	max. 3 A
Onderhoudslading pulserend (NiCd, NiMH)	ca. 0,06 A
Laadtijden voor BP, BPS en BPC-accupacks	
Li-ion 1,5 Ah, 80 %/100 %	ca. 25/35 min.
Li-ion 3,0 Ah, 80 %/100 %	ca. 55/70 min.
Li-ion 2,6 Ah	ca. 40 min.
Li-ion 4,2 Ah	ca. 70 min.
Li-ion 5,2 Ah	ca. 90 min.

Oplaadapparaat	TCL 3
NiMH 3,0 Ah	ca. 70 min.
NiMH 2,0 Ah	ca. 50 min.
NiCd 1,3 Ah	ca. 25 min.
NiCd 2,4 Ah	ca. 50 min.
Toelaatbare bedrijfstemperatuur	-5 °C tot + 45 °C
Temperatuurbewaking	via NTC-weerstand
Beveiligingsklasse	□/II

4 Toestelelementen

- [1-1]** Opberghouder voor accupack
 - [1-2]** LED-indicatie
 - [1-3]** Kabelopwikkeling
 - [1-4]** Accupack
 - [4]** Wandbevestiging oplaadapparaat
- De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

5 Gebruik volgens de voorschriften

Oplaadapparaat TCL 3 geschikt

- voor het opladen van de accupacks: Protocol BP, Festool BPS en BPC (NiMH, NiCd, Li-ion worden automatisch herkend).

NiCd	12.0 V, 15.6 V	2.4 Ah
NiMH	12.0 V, 15.6 V	3.0 Ah
Li-ion	10.8 V (3S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
	10.8 V (3S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah
	14.4 V (4S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
	14.4 V (4S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah
	18.0 V (5S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah, 2.6 Ah
	18.0 V (5S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah

- alleen voor binnengebruik.
- alleen accupacks opladen die daarvoor geschikt zijn.

 De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

6 Inwerkingstelling


WAARSCHUWING

Ontoelaatbare spanning of frequentie!

Gevaar voor ongevallen

- ▶ De netspanning en de frequentie van de stroombron dienen met de gegevens op het typeplaatje overeen te stemmen.
- ▶ In Noord-Amerika mogen alleen Festool-machines met een spanningsopgave van 120 V/60 Hz worden ingezet.

6.1 Kabelopwikkeling oplaadapparaat [1-3]

 Voor inbedrijfstelling moet de kabel helemaal zijn afgewikkeld.

6.2 Accupack vervangen [2]


Accupack uitnemen [2 B]

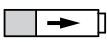
Accupack inbrengen [2 A]


6.3 Accupack laden [3]


Wordt er een warm NiMH-accupack (> 37 °C) ingebracht, dan wordt alleen met gereduceerde laadstroom geladen en is de laadtijd langer.

De LED **[1-2]** van het oplaadapparaat geeft de betreffende bedrijfstoestand van het oplaadapparaat weer.


 **LED geel - continulicht**
Oplaadapparaat is gebruiksklaar.

 **LED groen - snel knipperen**
Accupack wordt met maximale stroom geladen.

 **LED groen - langzaam knipperen**
Accupack wordt met gereduceerde stroom geladen, Li-ion is voor 90% geladen.

 **LED groen - continulicht**
Het opladen is voltooid of wordt niet opnieuw gestart, omdat de actuele oplaadstatus groter is dan 90%.

  **LED rood - knipperen**
Algemene foutindicatie, bijv. geen volledig contact, kortsluiting, accupack defect, etc.

 **LED rood - continulicht**
Accutemperatuur ligt buiten de toelaatbare grenswaarden.

7 Onderhoud en verzorging

Neem de volgende aanwijzingen in acht:

- De aansluitcontacten van het elektrisch gereedschap, oplaadapparaat en accupack schoon houden.



Klantenservice en reparatie alleen door producent of servicewerkplaatsen: Dichtstbijzijnde adressen op:

www.festool.com/service



Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op:

www.festool.com/service

8 Speciale gevaaromschrijving voor het milieu



Geef het apparaat niet met het huisvuil mee! Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af! Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Alleen EU: Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie voor REACH:

www.festool.com/reach

9 EG-conformiteitsverklaring

Oplaadapparaat	Serienr.
TCL 3	10002345
Jaar van de CE-markering:2012	

Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

2004/108/EG (tot 19-04-2016), 2014/30/EU (vanaf 20-04-2016), 2006/95/EG (tot 19-04-2016), 2014/35/EU (vanaf 20-04-2016), 2011/65/EU, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ correctie 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1:2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Hoofd onderzoek, ontwikkeling en technische documentatie

2015-03-16

Originalbruksanvisning

1 Säkerhetsanvisningar





⚠ VARNING! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om man inte följer varningsmeddelanden och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och bruksanvisningar för framtida bruk.

- Den här batteriladdaren kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur laddaren används och därför förstår de risker som kan uppstå. Låt aldrig **barn** använda eller leka med laddaren.
- Rengöring får inte utföras av barn utan överinseende av en vuxen.
- Öppna inte batteripaketet och laddaren!
- Skydda batteriladdaren från metalldelar (t.ex. metallspån) och vätskor!
- **Använd inga nätkomponenter eller batterier av annat fabrikat vid användning av batteridrivna elverktyg. Använd inga batteriladdare av annat fabrikat för att ladda batteripaketet.** Använder man tillbehör som inte godkänts av tillverkaren, kan detta förorsaka elstötar och/eller olyckor.
- Skydda maskinen mot väta.
- Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Kontrollera kontakten och kabeln regelbundet för att undvika fara. Om de skadas får de endast bytas ut av en auktoriserad serviceverkstad.

2 Symboler

Symbol Betydelse

-  Varning för allmän risk!
-  Varning för elstötar
-  Läs bruksanvisningen/anvisningarna!
-  Kasta inte i produkten i hushållssoporna.

3 Tekniska data

Batteriladdare	TCL 3
Nätspänning (ingång)	220 - 240 V ~
Nätfrekvens	50/60 Hz
Laddningsspänning (utgång)	10,8 - 18 V=
Snabbladdning	max. 3 A
Underhållsladdning, pulserande (NiCd, NiMH)	ca 0,06 A

Batteriladdare	TCL 3
Laddningstider för BP-, BPS- och BPC-batteripaket	
Li-jon 1,5 Ah, 80 %/100 %	ca 25/35 min.
Li-jon 3,0 Ah, 80 %/100 %	ca 55/70 min.
Li-ion 2,6 Ah	ca. 40 min.
Li-ion 4,2 Ah	ca. 70 min.
Li-ion 5,2 Ah	ca. 90 min.
NiMH 3,0 Ah	ca 70 min.
NiMH 2,0 Ah	ca 50 min.
NiCd 1,3 Ah	ca 25 min.
NiCd 2,4 Ah	ca 50 min.
Tillåtet drifttemperaturområde	-5 °C till + 45 °C
Temperaturövervakning	med NTC-motstånd
Skyddsklass	□/II

4 Maskindelar

- [1-1] Hållare för batteri
- [1-2] LED indikering

[1-3] Kabelvinda

[1-4] Batterier

[4] Vägghäring av batteriladdare

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

5 Avsedd användning

Batteriladdare TCL 3 lämplig

– för laddning av batterierna: Protool BP, Festool BPS och BPC (NiMH, NiCd, Li-jon identifieras automatiskt.)

NiCd	12,0 V, 15,6 V	2,4 Ah
NiMH	12,0 V, 15,6 V	3,0 Ah
Li-jon	10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
	14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah
	18,0 V (5S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah
	18,0 V (5S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah

– endast för inomhusbruk.

– endast för laddning av vissa batteripaket.



Vid felaktig användning ligger ansvaret på användaren.

6 Driftstart



VARNING

Otillåten spänning eller frekvens!

Olycksrisk

- ▶ Strömkällans nätspänning och frekvens måste stämma överens med uppgifterna på märkplåten.
- ▶ I Nordamerika får bara Festool-maskiner med märkspänning 120 V/60 Hz användas.

6.1 Kabelvinda batteriladdare [1-3]



Innan laddaren tas i drift måste kabeln dras ut helt och hållet ur ursparningen.

6.2 Byta batterier [2]

Ta bort batteriet [2 B]

Sätta i batteriet [2 A]

6.3 Ladda batterier [3]

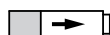
Om ett varmt NiMH-batteripaket (> 37 °C) sätts in, sker laddningen med reducerad laddström och laddningstiden förlängs.

LEDn **[1-2]** på batteriladdaren visar batteriladdarens aktuella driftstatus.



Gul LED - konstant ljus

Batteriladdaren är klar att användas.



Grön LED - snabb blinkning

Batteripaketet laddas med maximal ström.



Grön LED - långsam blinkning

Batteriet laddas med reducerad ström, Li-jon-laddningen uppgår till 90 %.



Grön LED - konstant ljus

Laddningen är avslutad eller startas inte om på nytt, eftersom aktuell laddningsstatus är större än 90 %.



Röd LED - blinkning

Allmän felindikering, t.ex. ofullständig kontakt, kortslutning, defekt batteripaket osv.



Röd LED - konstant ljus

Batteritemperaturen ligger utanför de tillåtna gränsvärdena.

7 Underhåll och skötsel

Observera följande anvisningar:

– Håll anslutningskontaktarna på maskin, batteriladdare och batteri rena.

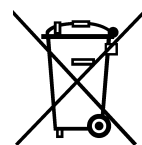


Service och reparation ska endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Se följande adress: www.festool.se/service



Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr nedan: www.festool.se/service

8 Miljö



Släng inte maskinen i hushållssoporna! Se till att verktyg, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ gällande nationella föreskrifter.

Endast EU: Enligt EU-direktivet om gamla el- och elektronikverktyg samt nationell rätt måste uttjänade elverktyg källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om REACH: www.festool.com/reach

9 EG-förklaring om överensstämmelse

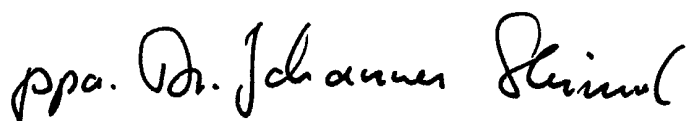
Batteriladdare	Serienr
TCL 3	10002345
År för CE-märkning:2012	

Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla krav enligt följande direktiv, normer eller normgivande dokument:

2004/108/EG (till 19.04.2016), 2014/30/EU (från 20.04.2016), 2006/95/EG (till 19.04.2016), 2014/35/EU (från 20.04.2016), 2011/65/EU, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1:2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany



Dr. Johannes Steimel

Chef för forskning, utveckling, teknisk dokumentation

2015-03-16

Alkuperäiset käyttöohjeet

1 Turvaohjeet





VAROITUS! Lue kaikki turva- ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

- Tätä latauslaitetta saavat käyttää henkilöt, joilla on fyysisiä, aistimellisia tai henkisiä rajoitteita tai puutteellinen kokemus ja tietämys koneen käytöstä, jos asianomainen vastuuhenkilö valvoo käyttöä tai on opastanut heille laitteen turvallisen käytön ja he ymmärtävät laitteen käytöstä syntyvät vaarat. **Lapset** eivät saa käyttää laitetta eikä leikkiä sen kanssa.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ilman valvontaa.
- Älä avaa akkua ja latauslaitetta!
- Suojaa latauslaite metalliosilta (esim. metallilastut) ja nesteiltä!
- **Älä käytä akkusähkötyökalua verkkolaitteilla tai vierailta akuilla. Älä käytä vieraita latauslaitteita akkujen lataukseen.** Jos käytät muita kuin valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita, silloin voi tapahtua sähköisku ja/tai vakavia onnettomuuksia.
- Suojaa laite kosteudelta.
- Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Vaaran välttämiseksi tarkasta pistoke ja johto säännöllisin väliajoin. Jos niissä ovat vaurioita, vaihdata ne vain valtuutetussa huoltokorjaamossa.

2 Tunnukset

Tunnus Merkitys

-  Varoitus yleisestä vaarasta
-  Sähköiskuvaara
-  Lue ohjeet/huomautukset!
-  Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.

3 Tekniset tiedot

Latauslaite	TCL 3
Verkkojännite (tulo)	220 - 240 V ~
Verkkotaajuus	50/60 Hz
Latausjännite (lähtö)	10,8 - 18 V=
Pikalataus	maks. 3 A
Pulsoiva ylläpitolataus (NiCd, NiMH)	noin 0,06 A
Latausajat BP-, BPS- ja BPC-akuille	

Latauslaite	TCL 3
Lilon 1,5 Ah, 80 %/100 %	noin 25/35 min.
Lilon 3,0 Ah, 80 %/100 %	noin 55/70 min.
Lilon 2,6 Ah	noin 40 min.
Lilon 4,2 Ah	noin 70 min.
Lilon 5,2 Ah	noin 90 min.
NiMH 3,0 Ah	noin 70 min.
NiMH 2,0 Ah	noin 50 min.
NiCd 1,3 Ah	noin 25 min.
NiCd 2,4 Ah	noin 50 min.
Sallittu käyttölämpötila-alue	-5 °C ... + 45 °C
Lämpötilavalvonta	NTC-vastuksella
Suojausluokka	□/II

4 Laitteen osat

- [1-1] Akun pidin
- [1-2] LED-näyttö
- [1-3] Johdon kelausura
- [1-4] Akku
- [4] Latauslaitteen seinäkiinnitys

Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.


5 Määräystenmukainen käyttö

Latauslaite TCL 3 soveltuu



- akkujen lataamiseen: Protool BP, Festool BPS ja BPC (NiMH, NiCd, Lilon tunnustetaan automaattisesti.)

NiCd	12,0 V, 15,6 V	2,4 Ah
NiMH	12,0 V, 15,6 V	3,0 Ah
Lilon	10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
	14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah
	18,0 V (5S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah
	18,0 V (5S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah

- vain sisäkäyttöön.
- lataa vain määrityksen mukaisia akkuja.

 Koneen käyttäjä vastaa määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.


6 Käyttöönotto

  **VAROITUS**

Kielletty jännite tai taajuus!
Onnettomuusvaara

- ▶ Virtalähteen verkkojännitteen ja taajuuden täytyy olla yhdenmukainen konekilvessä annettujen tietojen kanssa.
- ▶ Pohjois-Amerikassa voidaan käyttää vain Festool-koneita, joiden jännite on 120 V/60 Hz.

6.1 Latauslaitteen johdon kelausura [1-3]

 Ennen käyttöönottoa johto täytyy kelata kokonaan auki syvennyksestä.

6.2 Akun vaihtaminen [2]


Akun irrotus [2 B]

Akun asennus [2 A]

6.3 Akun lataaminen [3]

Jos siihen asetetaan lämmin NiMH-akku (> 37 °C), siinä tapauksessa lataaminen tapahtuu vähennetyllä latausvirralla ja latausaika pitenee.

Latauslaitteen LED [1-2] ilmoittaa latauslaitteen kulloisenkin käyttötilan.

 **Keltainen LED - jatkuva palaminen**

Latauslaite on käyttövalmis.

 **Vihreä LED - nopea vilkkuminen**

Akkua ladataan maksimivirralla.

 **Vihreä LED - hidias vilkkuminen**

Akkua ladataan vähennetyllä virralla, Lilon on ladattu 90 %:n verran.

 **Vihreä LED - jatkuva palaminen**

Lataus on saatu päätökseen tai sitä ei aloiteta uudelleen, koska nykyinen varaustila on yli 90 %.

 **Punainen LED - vilkkuminen**

Yleinen vikailmoitus, esim. epätäydellinen kosketus, oikosulku, akku vioittunut, yms.

 **Punainen LED - jatkuva palaminen**

Akun lämpötila on sallittujen raja-arvojen ulkopuolella.

7 Huolto ja hoito

Noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä sähkötyökalun, latauslaitteen ja akun liitäntäkoskettimet puhtaina.



Huolto ja korjaus vain valmistajan tehtaalla tai huoltokorjaamoissa: katso sinua lähinnä oleva osoite kohdasta: www.festool.com/service



Älä käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tilausnumero kohdassa: www.festool.com/service

8 Ympäristö



Älä heitä käytöstä poistettua konetta talousjätteiden joukkoon! Toimita koneet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöä säästävään kierrätyspisteeseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Vain EU: Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin ja sitä vastaavan maakohtaisen lainsäädännön mukaisesti käytöstä poistetut sähkötyökalut täytyy kerätä erilleen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

REACH:iin liittyvät tiedot: www.festool.com/reach

9 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Latauslaite	Sarjanumero
TCL 3	10002345
CE-hyväksyntämerkinnän vuosi:2012	

Täten vakuutamme vastaavamme siitä, että tämä tuote on seuraavien direktiivien, normien tai normiasiakirjojen asiaankuuluvien vaatimusten mukainen:

2004/108/EY (19.04.2016 asti), 2014/30/EU (20.04.2016 alkaen), 2006/95/EY (19.04.2016 asti), 2014/35/EU (20.04.2016 alkaen), 2011/65/EU, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1: 2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Tutkimus- ja tuotekehitysosaston sekä teknisen dokumentoinnin päällikkö

2015-03-16

Original brugsanvisning

1 Sikkerhedsanvisninger





⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Overholdes anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

- Denne lader kan anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaringer og viden, hvis de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de deraf følgende risici. **Børn** må ikke bruge eller lege med apparatet.
- Rengøring må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Batteri og lader må ikke åbnes!
- Beskyt laderen mod metaldele (f.eks. metalspånere) eller væske!
- **Brug ikke strømforsyninger eller batterier fra andre leverandører til at drive akku el-værktøjet. Brug ikke ladere fra andre leverandører til at oplade batterierne.** Brug af tilbehør, der ikke er godkendt af producenten, kan medføre elektrisk stød og/eller alvorlige ulykker.
- Beskyt maskinen mod fugt.
- Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.
- Kontroller regelmæssigt stik og kabel for at undgå risici. I tilfælde af beskadigelse skal de udskiftes på et autoriseret kundeværksted.

2 Symboler

Symbol Betydning

	Advarsel om generel fare
	Advarsel om elektrisk stød
	Læs vejledning/anvisninger!
	Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

3 Tekniske data

Lader	TCL 3
Netspænding (indgang)	220 - 240 V ~
Netfrekvens	50/60 Hz
Ladespænding (udgang)	10,8 - 18 V=
Hurtig opladning	maks. 3 A
Vedligeholdelsesopladning, pulserende (NiCd, NiMH)	ca. 0,06 A

Lader	TCL 3
Ladetider for BP-, BPS- og BPC-batterier	
Li-Ion 1,5 Ah, 80 %/100 %	ca. 25/35 min.
Li-Ion 3,0 Ah, 80 %/100 %	ca. 55/70 min.
Li-Ion 2,6 Ah	ca. 40 min.
Li-Ion 4,2 Ah	ca. 70 min.
Li-Ion 5,2 Ah	ca. 90 min.
NiMH 3,0 Ah	ca. 70 min.
NiMH 2,0 Ah	ca. 50 min.
NiCd 1,3 Ah	ca. 25 min.
NiCd 2,4 Ah	ca. 50 min.
Tilladt driftstemperaturområde	-5 °C til + 45 °C
Temperaturovervågning	ved hjælp af NTC-modstand
Beskyttelsesklasse	□/II

4 Maskinelementer

- [1-1] Holder til akku
- [1-2] LED-indikator

[1-3] Kabelopvikling

[1-4] Batteri

[4] Vægmontering af batterilader

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.

5 Bestemmelsesmæssig brug

Oplader TCL 3 velegnet

– til opladning af akkuerne: Protool BP, Festool BPS og BPC (NiMH, NiCd, Lilon registreres automatisk.)

NiCd	12,0 V, 15,6 V	2.4 Ah
NiMH	12,0 V, 15,6 V	3.0 Ah
Li-ion	10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
	14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	14.4 V (4S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah
	18.0 V (5S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah, 2.6 Ah
	18.0 V (5S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah

– kun til indendørs brug.

– kun beregnet til opladning af bestemte batterier.



Ved ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse hæfter brugeren.

6 Ibrugtagning



ADVARSEL

Ikke-tilladt spænding eller frekvens!

Fare for ulykke

► Forsyningsspændingen og strømkildens frekvens skal stemme overens med angivelserne på typeskiltet.

► I Nordamerika må der kun bruges Festool-maskiner med spændingsangivelsen 120 V/60 Hz.

6.1 Kabelopvikling, lader [1-3]



Før ibrugtagning skal kablet vikles helt af udsparingen.

6.2 Udskiftning af batteri [2]

Fjernelse af akku [2 B]

Indsætning af akku [2 A]

6.3 Opladning af batteri[3]

Sættes et varmt NiMH-batteri (> 37 °C) i, oplades batteriet med reduceret ladestrøm, og opladningstiden forlænges.

Batteriladerens LED [1-2] viser apparatets aktuelle driftstilstand.



Gul LED - lyser konstant

Batteriladeren er driftsklar.



Grøn LED - blinker hurtigt

Batteriet oplades med maksimal strøm.



Grøn LED - blinker langsomt

Batteriet oplades med reduceret strøm, Li-ion er opladet til 90 %.



Grøn LED - lyser konstant

Opladningen er afsluttet eller startes ikke på ny, da den aktuelle ladetilstand er over 90 %.



Rød LED - blinker

Generel fejlmelding, f.eks. manglende kontakt, kortslutning, defekt batteri osv.



Rød LED - lyser konstant

Batteriets temperatur ligger uden for det tilladte temperaturområde.

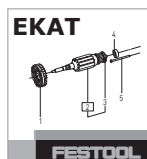
7 Vedligeholdelse og pleje

Overhold følgende anvisninger:

– Sørg for at holde tilslutningskontakterne på el-værktøjet, laderen og akkuen rene.

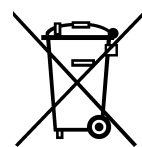


Kundeservice og reparationer må kun udføres af producenten eller serviceværksteder: Nærmeste adresse finder De på: www.festool.dk/service



Brug kun originale Festool-reservedele! Best.-nr. finder De på: www.festool.dk/service

8 Miljø



Apparatet må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald! Apparater, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Kun EU: Ifølge Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelse til national ret skal gammelt elværktøj indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genvinding.

Informationer om REACH: www.festool.com/reach

9 EU-overensstemmelseserklæring

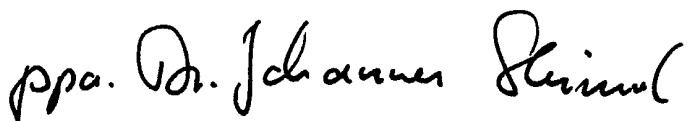
Batterilader	Serienr.
TCL 3	10002345
År for CE-mærkning: 2012	

Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende direktiver, standarder eller normative dokumenter:

2004/108/EF (til 19.04.2016), 2014/30/EU (fra 20.04.2016), 2006/95/EF (til 19.04.2016), 2014/35/EU (fra 20.04.2016), 2011/65/EU, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1: 2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen



Dr. Johannes Steimel

Chef for forskning, udvikling og teknisk dokumentation

2015-03-16

Originalbruksanvisning

1 Sikkerhetsregler





⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsmerknader og anvisninger. Hvis advarslene og anvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsmerknader og anvisninger for fremtidig bruk.

- Denne laderen kan bare brukes av personer med nedsatt fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i trygg bruk av apparatet og farer som kan oppstå. **Barn** må ikke bruke apparatet eller leke med det.
- Rengjøring må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke åpne batteriet og laderen!
- Beskytt laderen mot metalldele (f.eks. metallspen) eller væske!
- **Ikke bruk det batteridrevne elektroverktøyet med strømadaptere eller batterier fra andre produsenter. Ikke lad batteriet med ladere fra andre produsenter.** Bruker du tilbehør som ikke er godkjent av produsenten, kan dette føre til elektrisk støt og/eller alvorlige ulykker.
- Beskytt apparatet mot fuktighet.
- Beskytt kablen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Kontroller støpsel og ledning regelmessig for å unngå farer. Få dem utelukkende byttet ut hos et autorisert serviceverksted dersom de er skadet.

2 Symboler

Symbol Betydning

	Advarsel om generell fare
	Advarsel om elektrisk støt
	Anvisning/les merknader!
	Må ikke kastes i husholdningsavfallet.

3 Tekniske data

Lader	TCL 3
Nettspenning (inngang)	220 - 240 V ~
Nettfrekvens	50/60 Hz
Ladespenning (utgang)	10,8 – 18 V=
Hurtiglading	maks. 3 A
Pulserende vedlikeholdslading (NiCd, NiMH)	ca. 0,06 A
Ladetid for BP, BPS og BPC-batterier	

Lader	TCL 3
Li-ion 1,5 Ah, 80 %/100 %	ca. 25/35 min.
Li-ion 3,0 Ah, 80 %/100 %	ca. 55/70 min.
Li-ion 2,6 Ah	ca. 40 min.
Li-ion 4,2 Ah	ca. 70 min.
Li-ion 5,2 Ah	ca. 90 min.
NiMH 3,0 Ah	ca. 70 min.
NiMH 2,0 Ah	ca. 50 min.
NiCd 1,3 Ah	ca. 25 min.
NiCd 2,4 Ah	ca. 50 min.
Tillatt driftstemperatur	-5 °C til + 45 °C
Temperaturovervåkning	ved hjelp av NTC-motstand
Beskyttelsesklasse	□/II

4 Apparatets deler

- [1-1]** Batteriholder
- [1-2]** LED-indikator
- [1-3]** Kabeloppvikling
- [1-4]** Batteri

[4] Montere laderen på veggen
De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.


5 Riktig bruk

LaderTCL 3 egnet

- til opplading av batteriene: Protool BP, Festool BPS og BPC (NiMH, NiCd, li-ion registreres automatisk.)

NiCd	12,0 V, 15,6 V	2,4 Ah
NiMH	12,0 V, 15,6 V	3,0 Ah
Li-ion	10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
	14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah
	18,0 V (5S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah
	18,0 V (5S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah

- kun til innendørs bruk.
- kun til opplading av oppladbare batteripakker.

 Ved ikke-forskriftsmessig bruk bærer brukeren ansvaret.

6 Igangsetting




ADVARSEL

Ikke tillatt spenning eller frekvens!

Fare for ulykker

- ▶ Nettspenning og frekvens må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.
- ▶ I Nord-Amerika er det kun tillatt å bruke Festool-maskiner med spenningsangivelse 120 V/60 Hz.

6.1 Kabeloppvikling for lader [1-3]

 Før bruk må kabelen vikles helt ut av utsparringen.

6.2 Bytte av batteri [2]

Ta ut batteri [2 B]

Sette inn batteri [2 A]

6.3 Lade batteriet [3]

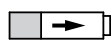
Settes det inn et varmt NiMH-batteri (> 37 °C), lades det med redusert ladestrøm, og ladetiden forlenges.

LED-en **[1-2]** på laderen viser gjeldende driftstilstand for laderen.



Gul LED – lyser kontinuerlig

Laderen er klar til bruk.



Grønn LED – blinker raskt

Batteriet lades med maksimal strøm.



Grønn LED – blinker langsomt

Batteriet lades med redusert strøm, li-ion er 90 % ladet.



Grønn LED – lyser kontinuerlig

Ladingen er avsluttet eller startes ikke på nytt fordi ladenivået er over 90 %.



Rød LED – blinker

Generelle feilvisninger, f.eks. ingen fullstendig kontakt, kortslutning, defekt batteri, osv.



Rød LED – lyser kontinuerlig

Batteritemperaturen er utenfor tillatt grenseverdi.

7 Vedlikehold og pleie

Ta hensyn til følgende merknader:

- Hold tilkoblingskontaktene på elektroverktøyet, laderen og batteriet rene.



Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller serviceverksteder: Du finner nærmeste adresse under:

www.festool.com/service



Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.nr. finner du under: www.festool.com/service

8 Miljø



Apparatet skal ikke kastes i restavfallet! Apparater, tilbehør og emballasje skal sorteres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

Kun EU: I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

Informasjon om REACH: www.festool.com/reach

9 EU-samsvarserklæring

Lader	Serienr.
TCL 3	10002345
År for CE-merking:2012	

Vi erklærer under eget ansvar at dette produktet er i samsvar med alle relevante krav i følgende standarder, normer og normdokumenter:

2004/108/EF (til 19.04.2016), 2014/30/EU (fra 20.04.2016), 2006/95/EF (til 19.04.2016), 2014/35/EU (fra 20.04.2016), 2011/65/EU, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1: 2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Leder for forskning, utvikling, teknisk dokumentasjon

2015-03-16

Manual de instruções original

1 Indicações de segurança





⚠️ ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções. A não observação das indicações de segurança e instruções pode dar origem a um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para que possam ser utilizadas no futuro.

- Este carregador pode ser utilizado por pessoas com faculdades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas ou que tenham recebido instruções relativamente à utilização da ferramenta e dos perigos daí resultantes. **Crianças** não podem utilizar a ferramenta, nem brincar com a mesma.
- A limpeza não pode ser efetuada por crianças sem supervisão.
- Não abrir o acumulador, nem o carregador!
- Proteger o carregador de peças metálicas (p. ex., limalhas metálicas) ou líquidos!
- **Não utilizar fontes de alimentação ou acumuladores de outros fabricantes para operar a ferramenta elétrica de acumulador. Não utilizar carregadores de outros fabricantes para carregar os acumuladores.** A utilização de acessórios não previstos pelo fabricante pode causar um choque elétrico e/ou acidentes graves.
- Proteger a ferramenta da humidade.
- Proteger o cabo do calor, óleo e arestas cortantes.
- Verificar regularmente a ficha e o cabo, para evitar qualquer perigo. Em caso de danos, mandar substituí-los exclusivamente numa oficina de Serviço Após-Venda autorizada.

2 Símbolos

Símbolo Significado

-  Advertência de perigo geral
-  Advertência de choque elétrico
-  Ler as instruções/indicações!
-  Não deite no lixo doméstico.

3 Dados técnicos

Carregador	TCL 3
Tensão da rede (entrada)	220 - 240 V ~
Frequência da rede	50/60 Hz
Tensão de carga (saída)	10,8 - 18 V=
Carga rápida	máx. 3 A

Carregador	TCL 3
Carga de manutenção pulsante (NiCd, NiMH)	aprox. 0,06 A
Tempos de carga para acumuladores BP, BPS e BPC	
Lilon 1,5 Ah, 80 %/100 %	aprox. 25/35 min.
Lilon 3,0 Ah, 80 %/100 %	aprox. 55/70 min.
Lilon 2,6 Ah	aprox. 40 min.
Lilon 4,2 Ah	aprox. 70 min.
Lilon 5,2 Ah	aprox. 90 min.
NiMH 3,0 Ah	aprox. 70 min.
NiMH 2,0 Ah	aprox. 50 min.
NiCd 1,3 Ah	aprox. 25 min.
NiCd 2,4 Ah	aprox. 50 min.
Intervalo admissível da temperatura de funcionamento	-5 °C a + 45 °C

Carregador	TCL 3
Monitorização da temperatura	através da resistência NTC (coeficiente de temperatura negativo)
Classe de protecção	□/II

4 Componentes da ferramenta

[1-1] Suporte para acumuladores

[1-2] Indicação por LED

[1-3] Enrolamento do cabo

[1-4] Acumulador

[4] Fixação mural do carregador

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

5 Utilização conforme as disposições


Carregador TCL 3 adequado

– para carregar os acumuladores: Protool BP, Festool BPS e BPC (NiMH, NiCd, Lilon são identificados automaticamente.)

NiCd	12,0 V, 15,6 V	2,4 Ah
NiMH	12,0 V, 15,6 V	3,0 Ah
Lilon	10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
	14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah
	18,0 V (5S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah
	18,0 V (5S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah

– apenas para uso interior.

– carregar apenas para o carregamento de determinados acumuladores.

 Em caso de utilização incorrecta, a responsabilidade é do utilizador.

6 Colocação em funcionamento



ATENÇÃO

Tensão ou frequência inadmissível!

Perigo de acidente

- ▶ A tensão da rede e a frequência da fonte de corrente devem estar de acordo com os dados da placa de identificação.
- ▶ Na América do Norte, só podem ser utilizadas ferramentas Festool com uma indicação de tensão de 120 V/60 Hz.

6.1 Enrolamento do cabo do carregador [1-3]



Antes da colocação em funcionamento é necessário desenrolar o cabo por completo para fora da abertura.

6.2 Substituir o acumulador [2]

Retirar o acumulador [2 B]

Colocar o acumulador [2 A]

6.3 Carregar o acumulador [3]

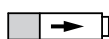
Se for aplicado um acumulador NiMH quente (> 37 °C), carregase apenas com uma corrente de carga reduzida e o tempo de carga é mais prolongado.

O LED **[1-2]** do carregador indica o respectivo estado de funcionamento do carregador.



LED amarelo - Luz permanente

O carregador está operacional.



LED verde - Piscar rápido

O acumulador é carregado com corrente máxima.



LED verde - Piscar lento

O acumulador é carregado com corrente reduzida, o Lilon está carregado a < 90 %.



LED verde - Luz permanente

O processo de carga está terminado ou não volta a ser iniciado, visto que o estado de carga actual é superior a 90 %.



LED vermelho - Piscar

Indicação de avaria geral, p. ex., mau contacto, curto-circuito, acumulador defeituoso, etc.



LED vermelho - Luz permanente

A temperatura do acumulador está fora dos valores limite admissíveis.

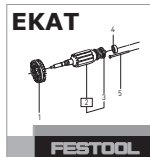
7 Manutenção e conservação

Observe as seguintes indicações:

- Manter limpos os contactos de ligação na ferramenta elétrica, carregador e acumulador.



Serviço Após-venda e Reparação apenas através do fabricante ou das oficinas de serviço: endereço mais próximo em: www.festool.com/service



Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: www.festool.com/service

8 Meio ambiente



Não deite a ferramenta no lixo doméstico! Encaminhe as ferramentas, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor.

Apenas países da UE: De acordo com a Directiva Europeia sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas electrónicas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem que proteja o meio ambiente.

Informações sobre REACH:

9 Declaração de conformidade CE

Carregador	N.º de série
TCL 3	10002345
Ano da marca CE:2012	

Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes directivas, normas ou documentos normativos:

2004/108/CE (até 19.04.2016), 2014/30/UE (a partir de 20.04.2016), 2006/95/CE (até 19.04.2016), 2014/35/UE (a partir de 20.04.2016), 2011/65/UE, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1: 2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Director de pesquisa, desenvolvimento, documentação técnica

2015-03-16

Оригинальное руководство по эксплуатации

1 Указания по технике безопасности


⚠ ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Неточное соблюдение инструкций и предупреждений может стать причиной удара электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.


Сохраняйте все указания по технике безопасности и руководства для будущих владельцев.

- Лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и знаний запрещается использовать это зарядное устройство без присмотра или соответствующего инструктажа по технике безопасности. **Детям** запрещается использовать данное устройство или играть с ним.
- Допускать детей к очистке без присмотра строго запрещено.
- Не открывайте аккумулятор и зарядное устройство!
- Не допускайте попадания в зарядное устройство металлической стружки или жидкостей!
- **Не используйте блоки питания или аккумуляторы сторонних производителей для запитывания аккумуляторного инструмента. Не используйте зарядные устройства сторонних производителей для зарядки аккумуляторов.** Использование не рекомендованной изготовителем оснастки может привести к удару электрическим током и/или тяжёлым травмам.
- Защищайте инструмент от влаги.
- Защищайте кабель от высоких температур и контакта с маслом и острыми кромками.
- Регулярно проверяйте вилку и кабель во избежание возможных повреждений. В случае повреждения замену вилки и кабеля выполняйте только в авторизованной мастерской Сервисной службы.


2 Символы

Символ Значение

 Предупреждение об общей опасности

 Предупреждение об ударе током



 Соблюдайте руководство по эксплуатации/указания!



TR066

Символ Значение



Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами!

3 Технические данные

Зарядное устройство	TCL 3
Сетевое напряжение (на входе)	220 - 240 В~
Частота сети	50/60 Гц
Зарядное напряжение (на выходе)	10,8-18 В=
Быстрая зарядка	макс. 3 А

Зарядное устройство	TCL 3
Ток компенсационной зарядки, импульсный (NiCd, NiMH)	ок. 0,06 А
Время зарядки аккумуляторов типа BP, BPS и BPC	
Lilon 1,5 А·ч, 80 %/100 %	ок. 25/35 мин
Lilon 3,0 А·ч, 80 %/100 %	ок. 55/70 мин
Lilon 2,6 А·ч	ок. 40 мин.
Lilon 4,2 А·ч	ок. 70 мин.
Lilon 5,2 А·ч	ок. 90 мин.
NiMH 3,0 А·ч	ок. 70 мин
NiMH 2,0 А·ч	ок. 50 мин
NiCd 1,3 А·ч	ок. 25 мин
NiCd 2,4 А·ч	ок. 50 мин
Диапазон допустимых рабочих температур	от -5 °С до +45 °С
Схема контроля температуры	с использованием NTC-термистора
Класс защиты	□/II

4 Составные части инструмента

- [1-1] Держатель аккумулятора
- [1-2] Индикатор на светодиодах
- [1-3] Бухта для кабеля
- [1-4] Аккумуляторный блок
- [4] Настенный монтаж зарядного устройства

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

5 Применение по назначению

Зарядное устройство TCL 3 предназначено

- для зарядки аккумуляторов: Protool BP, Festool BPS и BPC (тип аккумулятора – NiMH, NiCd, Lilon – распознаётся автоматически.)

NiCd	12,0 В, 15,6 В	2,4 А·ч
NiMH	12,0 В, 15,6 В	3,0 А·ч
Lilon	10,8 В (3S1P)	1,3 А·ч, 1,5 А·ч
	10,8 В (3S2P)	2,6 А·ч, 3,0 А·ч
	14,4 В (4S1P)	1,3 А·ч, 1,5 А·ч
	14.4 V (4S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah
	18.0 V (5S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah, 2.6 Ah
	18.0 V (5S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah

- Только для использования внутри помещений.
- Только для зарядки аккумуляторов определённого типа.



Ответственность за использование не по назначению несёт пользователь.



Инструмент сконструирован для профессионального применения.

6 Начало работы



Предупреждение

Недопустимое напряжение или частота!

Опасность несчастного случая

- ▶ Сетевое напряжение и частота источника тока должны соответствовать данным, указанным на заводской табличке.
- ▶ В Северной Америке можно использовать только машинки Festool с характеристикой по напряжению 120 В/60 Гц.

6.1 Бухта для кабеля зарядного устройства [1-3]



Перед подключением полностью размотайте кабель из паза.

6.2 Замена аккумуляторного блока [2]

Отсоединение аккумулятора [2 В]

Установка аккумулятора [2 А]

6.3 Зарядка аккумуляторного блока [3]

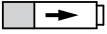




Зарядка нагретого (>37 °С) никель-металлогидридного аккумулятора (NiMH) выполняется только пониженным зарядным током и увеличенным временем зарядки.

Светодиод [1-2] показывает текущий режим работы зарядного устройства.



СД, жёлтый – горит непрерывно

Зарядное устройство готово к эксплуатации.

-  **СД, зелёный – часто мигает**
Аккумулятор заряжается максимальным током.
-  **СД, зелёный – редко мигает**
Аккумулятор заряжается пониженным током, литий-ионные аккумуляторы (Lilon) заряжены на 90 %.
-  **СД, зелёный – горит непрерывно**
Процесс зарядки завершён или не запущен, так как текущий уровень зарядки составляет более 90 %.
-  **СД, красный – мигает**
Общий индикатор неисправности, например, неправильное замыкание контактов, короткое замыкание, неисправность аккумулятора и т. д.
-  **СД, красный – горит непрерывно**
Температура аккумулятора превышает допустимое значение.

7 Обслуживание и уход

Соблюдайте следующие указания:

- Не допускайте загрязнения подсоединительных контактов на электроинструменте, зарядном устройстве и аккумуляторе.

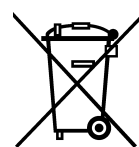


Сервисное обслуживание и ремонт только через фирму-изготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на www.festool.com/service



Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: www.festool.com/service

8 Опасность для окружающей среды



Не выбрасывайте инструмент вместе с бытовыми отходами! Обеспечьте экологически безопасную утилизацию инструментов, оснастки и упаковок.

Соблюдайте действующие национальные предписания!

Только для стран ЕС: согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования, а также гармонизированным национальным стандартам отслужившие свой срок электроинструменты должны утилизироваться отдельно и направляться на экологически безопасную переработку.

Информация по директиве REACH:

www.festool.com/reach

9 Декларация соответствия ЕС

Зарядное устройство	Серийный №
TCL 3	10002345
Год маркировки CE:2012	

Дата производства - см. этикетку инструмент

Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих стандартов и нормативных документов:

2004/108/EG (до 19.04.2016), 2014/30/EU (с 20.04.2016), 2006/95/EG (до 19.04.2016), 2014/35/EU (с 20.04.2016), 2011/65/EU, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ поправка 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1: 2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany

Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Руководитель отдела исследований и разработок, технической документации
2015-03-16

Originální návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny





⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Chyba při dodržování varovných upozornění a instrukcí může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

- Tuto nabíječku mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí pouze pod dohledem, nebo pokud byly instruovány ohledně bezpečného použití nářadí a chápou hrozící nebezpečí. **Děti** nesmí toto nářadí používat nebo si s ním hrát.
- Čištění nesmí provádět děti bez dozoru.
- Akumulátor a nabíječku neotvírejte!
- Chraňte nabíječku před kovovými částicemi (např. kovovými šponami) nebo kapalinami!
- **K provozu akumulátorového elektrického nářadí nepoužívejte žádné síťové zdroje nebo cizí akumulátory. K nabíjení akumulátoru nepoužívejte žádné cizí nabíječky.** Používání příslušenství neschváleného výrobcem může vést k elektrickému úrazu a/nebo těžkému poranění.
- Chraňte nářadí před vlhkostí.
- Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel, abyste zabránili ohrožení. V případě poškození je nechte vyměnit výhradně v autorizovaném zákaznickém servisu.

2 Symboly

Symbol Význam

-  Varování před všeobecným nebezpečím
-  Varování před úrazem elektrickým proudem
-  Přečtěte si návod/pokyny!
-  Nevyhazujte do domovního odpadu.

3 Technické údaje

Nabíječka	TCL 3
Síťové napětí (vstupní)	220 - 240 V ~
Síťová frekvence	50/60 Hz
Nabíjecí napětí (výstupní)	10,8 - 18 V=
Rychlonabíjení	max. 3 A

Nabíječka	TCL 3
Udržovací dobíjení pulzující (NiCd, NiMH)	cca 0,06 A
Doby nabíjení pro akumulátory BP, BPS a BPC	
Li-Ion 1,5 Ah, 80 %/100 %	cca 25/35 min
Lilon 3,0 Ah, 80 %/100 %	cca 55/70 min
Lilon 2,6 Ah	cca. 40 min.
Lilon 4,2 Ah	cca. 70 min.
Lilon 5,2 Ah	cca. 90 min.
NiMH 3,0 Ah	cca 70 min
NiMH 2,0 Ah	cca 50 min
NiCd 1,3 Ah	cca 25 min
NiCd 2,4 Ah	cca 50 min
Přípustný rozsah provozní teploty	-5 °C až + 45 °C
Sledování teploty	pomocí odporu NTC
Třída bezpečnosti	Ⓜ/II

4 Jednotlivé součásti

- [1-1] Držák akumulátoru
- [1-2] Kontrolka LED
- [1-3] Naviják kabelu
- [1-4] Akumulátor
- [4] Upevnění nabíječky na zeď

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.


5 Účel použití

Nabíječka TCL 3 je vhodná

- pro nabíjení akumulátorů: Protool BP, Festool BPS a BPC (automaticky se rozpozná NiMH, NiCd, Li-Ion)

NiCd	12,0 V, 15,6 V	2,4 Ah
NiMH	12,0 V, 15,6 V	3,0 Ah
Li-Ion	10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
	14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah
	18,0 V (5S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah
	18,0 V (5S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah

- pouze pro použití ve vnitřním prostředí
- pouze pro nabíjení nabíjecích akumulátorů

 Při použití v rozporu s určeným účelem přebírá odpovědnost uživatel.

6 Uvedení do provozu




VAROVÁNÍ

Nepřípustné napětí nebo nepřípustná frekvence! Nebezpečí úrazu

- ▶ Síťové napětí a frekvence zdroje elektrické energie musí souhlasit s údaji na typovém štítku.
- ▶ V Severní Americe se smí používat pouze nářadí Festool s napětím 120 V/60 Hz.

6.1 Navíjení kabelu nabíječky [1-3]

 Před uvedením do provozu je nutné celý kabel odvinout z prohlubně.

6.2 Výměna akumulátoru [2]

Vyjmutí akumulátoru [2 B]

Nasazení akumulátoru [2 A]

6.3 Nabíjení akumulátoru [3]

Pokud zasunete zahřátý akumulátor NiMH (> 37 °C), bude se nabíjet jen omezeným nabíjecím proudem a doba nabíjení se prodlouží.

LED [1-2] nabíječky indikuje příslušný provozní stav nabíječky.

 **LED žlutá - svítí trvale**

Nabíječka je připravená k provozu.

 **LED zelená - rychle bliká**

Akumulátor se nabíjí maximálním proudem.

 **LED zelená - pomalu bliká**

Akumulátor se nabíjí omezeným proudem, lithium-iontový akumulátor je nabitý na 90 %.

 **LED zelená - svítí trvale**

Nabíjení skončilo, nebo se už znovu nespustí, protože aktuální stav nabití je vyšší než 90 %.

 **LED červená - bliká**

Indikace obecné chyby, např. nedokonalý kontakt, zkrat, vadný akumulátor.

 **LED červená - svítí trvale**

Teplota akumulátoru překročila přípustné mezní hodnoty.

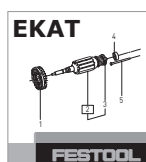
7 Údržba a ošetřování

Dodržujte následující pokyny:

- Připojovací kontakty elektrického nářadí, nabíječky a akumulátoru udržujte čisté.

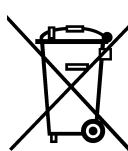


Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny: nejbližší adresu najdete na:
www.festool.com/service



Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na:
www.festool.com/service

8 Životní prostředí

 **Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!** Přístroj, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné národní předpisy.

Pouze EU: Podle Evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a aplikace v národním právu se musí vyřazené elektrické nářadí shromažďovat odděleně a musí se ekologicky recyklovat.

Informace k REACH: www.festool.com/reach

9 ES prohlášení o shodě

Nabíječka	Sériové č.
TCL 3	10002345
Rok označení CE:2012	

Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě se všemi příslušnými požadavky následujících směrnic, norem nebo normativních dokumentů:

2004/108/ES (do 19.04.2016), 2014/30/EU (od 20.04.2016), 2006/95/ES (do 19.04.2016), 2014/35/EU (od 20.04.2016), 2011/65/EU, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ oprava tiskové chyby 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1:2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen



Dr. Johannes Steimel

Vedoucí výzkumu, vývoje, technické dokumentace
2015-03-16

Oryginalna instrukcja eksploatacji

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie zalecenia bezpieczeństwa pracy i instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub ciężkie obrażenia.

Wszystkie zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

- Ładowarka ta może być używana przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też o ograniczonym doświadczeniu i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem, zostały poinstruowane o sposobie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające w związku z tym zagrożenia. **Dzieci nie mogą używać urządzenia ani bawić się nim.**
- Dzieci nie mogą wykonywać czyszczenia i konserwacji bez nadzoru.
- Nie otwierać akumulatora i ładowarki!
- Chronić ładowarkę przed metalowymi elementami (np. opłatkami metali) oraz cieczami!
- **Do zasilania elektronarzędzi akumulatorowych nie należy używać zasilaczy lub nieoryginalnych akumulatorów. Nie używać do ładowania akumulatorów nieoryginalnych ładowarek.** Zastosowanie wyposażenia niedopuszczonego przez producenta może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym oraz/lub ciężkich wypadków.
- Chronić urządzenie przed wilgocią.
- Chronić przewód przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę oraz kabel, aby uniknąć zagrożenia. W razie uszkodzenia zlecić ich wymianę wyłącznie w autoryzowanym warsztacie serwisowym.

2 Symbole

Symbol Znaczenie



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem



Przeczytać instrukcje/zalecenia!



Nie wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego.

3 Dane techniczne

Ładowarka	TCL 3
Napięcie sieciowe (wejście)	220 - 240 V ~
Częstotliwość sieciowa	50/60 Hz
Napięcie ładowania (wyjście)	10,8 - 18 V=

Ładowarka	TCL 3
Ładowanie szybkie	maks. 3 A
Ładowanie podtrzymujące prądem pulsującym (NiCd, NiMH)	ok. 0,06 A
Czasy ładowania dla akumulatorów BP, BPS i BPC	
Lilon 1,5 Ah, 80 %/100 %	ok. 25/35 min
Lilon 3,0 Ah, 80 %/100 %	ok. 55/70 min
Lilon 2,6 Ah	ok. 40 min.
Lilon 4,2 Ah	ok. 70 min.
Lilon 5,2 Ah	ok. 90 min.
NiMH 3,0 Ah	ok. 70 min
NiMH 2,0 Ah	ok. 50 min
NiCd 1,3 Ah	ok. 25 min
NiCd 2,4 Ah	ok. 50 min

Ładowarka		TCL 3
Dopuszczalny zakres temp. roboczej	-5 °C do + 45 °C	
Kontrola temperatury	za pomocą tyristora o ujemnym współczynniku temperaturowym	
Klasa zabezpieczenia	□/II	

4 Elementy urządzenia

- [1-1] Uchwyt akumulatora
 - [1-2] Wskaźnik diodowy
 - [1-3] Uchwyt do nawijania kabla
 - [1-4] Akumulator
 - [4] Mocowanie ładowarki do ściany
- Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.


5 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka TCL 3 nadaje się

- do ładowania akumulatorów: Protool BP, Festool BPS i BPC (akumulatory NiMH, NiCd, Lilon są rozpoznawane automatycznie),

NiCd	12,0 V, 15,6 V	2,4 Ah
NiMH	12,0 V, 15,6 V	3,0 Ah
Lilon	10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
	14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
	14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah
	18,0 V (5S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah
	18,0 V (5S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah

- tylko do użytku wewnętrznego.
- tylko do ładowania określonych akumulatorów.

 W przypadku eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

6 Rozruch



OSTRZEŻENIE

Niedozwolone napięcie lub częstotliwość!

Niebezpieczeństwo wypadku

- ▶ Napięcie sieciowe i częstotliwość źródła prądu muszą zgadzać się z danymi na tabliczce identyfikacyjnej.
- ▶ W Ameryce Północnej wolno stosować wyłącznie urządzenia Festool o parametrach napięcia 120 V/60 Hz.

6.1 Uchwyt do nawijania kabla na ładowarce [1-3]



Przed uruchomieniem kabel należy całkowicie odwinąć z wycięcia.

6.2 Wymiana akumulatora [2]

Wymywanie akumulatora [2 B]

Wkładanie akumulatora [2 A]

6.3 Ładowanie akumulatora [3]

W przypadku podłączenia ciepłego akumulatora NiMH (>37 °C), ładowanie przebiega ze zredukowanym prądem ładowania i czas ładowania ulega wydłużeniu.

Dioda LED [1-2] ładowarki wskazuje aktualny stan pracy ładowarki.



Żółta dioda – światło ciągłe

Ładowarka jest gotowa do pracy.



Zielona dioda – szybkie miganie

Akumulator ładowany jest z maksymalnym natężeniem prądu.



Zielona dioda – wolne miganie

Akumulator ładowany jest ze zmniejszonym natężeniem prądu, akumulator Lilon naładowany jest w 90 %.



Zielona dioda – światło ciągłe

Proces ładowania został zakończony lub też nie zostanie ponownie uruchomiony, ponieważ aktualny stał naładowania wynosi ponad 90 %.



Czerwona dioda – miganie

Ogólne wskazanie zaktócenia, np.: brak pełnego styku, zwarcie, uszkodzenie akumulatora, itp.

**Czerwona dioda – światło ciągłe**

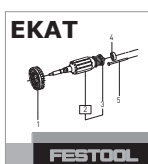
Temperatura akumulatora przekracza poza dopuszczalną wartość graniczną.

7 Konserwacja i utrzymanie w czystości**Należy przestrzegać następujących zaleceń:**

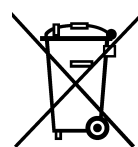
- Utrzymywać w czystości styki przyłączy elektro-narzędzia, ładowarki oraz akumulatora.



Obsługa serwisowa i naprawy wyłącznie u producenta lub w warsztatach autoryzowanych: prosimy wybrać najbliższe miejsce spośród adresów zamieszczonych na stronie: www.festool.com/service



Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Festool. Nr zamówienia pod: www.festool.com/service

8 Środowisko

Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi! Urządzenia, wyposażenie dodatkowe oraz opakowania należy przeznaczyć do odzysku zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Wyłącznie UE: Zgodnie z wytyczną europejską o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej adaptacją do prawa krajowego zużyte narzędzia elektryczne muszą być gromadzone osobno i odprowadzane do odzysku surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

Informacje dotyczące rozporządzenia REACH:

www.festool.com/reach

9 Oświadczenie o zgodności z normami UE

Ładowarka	Nr seryjny
TCL 3	10002345
Rok oznaczenia CE:2012	

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymogi następujących dyrektyw, norm lub dokumentów normatywnych.

2004/108/WE (do 19.04.2016), 2014/30/UE (od 20.04.2016), 2006/95/WE (do 19.04.2016), 2014/35/UE (od 20.04.2016), 2011/65/UE, EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2004+ A2:2010, EN 55014-1:2006+ A2:2011, EN 55014-2:1997+ Corrigendum 1997+ A1:2001+ A2:2008, EN 61000-3-2:2006+ A1: 2009+ A2:2009, EN 61000-3-3:2013.

Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany

ppa. Dr. Johannes Steimel

Dr. Johannes Steimel

Kierownik Działu Badań, Rozwoju i Dokumentacji Technicznej
2015-03-16